

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

This chapter presents the conclusions and suggestions based on the research findings presented in the previous chapter.

5.1 Conclusions

Based on the data analysis and the discussion of the research findings, the writer draw some conclusions as in the following:

1. The quality of Bandung Yellow Pages Pocket Travel series edition belongs to fair category. According to that notion, the research shows that the quality of the translation which is viewed from the aspects accuracy, clarity and naturalness has fair quality. It indicates that the translation product has understandable equivalence meaning but there are some parts that undergo addition, omission, diction and grammatical errors which cause new meanings that are not mentioned in the source text. The translation product has correct meaning but since each language has its own capability of forming words, sentences and so on which is different from other languages, then it will be hard to attain an excellent translation.
2. There are some common problems encountered in the translation product that are classified into two parts. First, problems in word

level which include diction (33.3 %), addition (23.1 %) and omission (7.7 %). Second, problems in sentence level which include grammatical errors (20.5 %) and deviation meaning (15.4 %). The problems arise since there are always elements of a language which cannot be transferred or do not have the equivalence in TL. So that, the translation product belongs to fair category since there are some mistakes in choices of the words, the addition and omission of some elements in the sentence, structure and rules of the sentence that cause the deviation of meaning in some cases.

5.2 Suggestions

Analyzing the quality translation and some common problems encountered in the translation, there are some points that should be noted for the improvement and the development for further exploration related to the way of this study. The writer proposed some suggestions as the following:

The company should employ qualified translator for translating the materials in order to produce a good product of translation since the book is not only intended to local tourist but also to the foreign ones.

The translator of Bandung Yellow Pages Book needs to consider the quality for its translation product for its accuracy, clarity and naturalness aspects since that book is intended to provide information in advertising media. Thus, before the translation product is published, it would be a good way the translator conducts the testing of translation as stated by Larson (1984: 485-487). The test is intended to provide a careful check since all translator makes mistakes in the

analysis of the source text or in the transfer process and different meaning results; then it is done to make sure that the translation product is clear, accurate and natural. Beside that, as informative text, it is expected that the product of translation being communicative to the people who use it.

To improve the quality for those who want to be a translator, it would be a good way to add some more materials that related with the quality of translation product especially in the subject of Critiquing of Translating.

Related to the most common problem encountered in the translation that has something to do with the diction of some cultural words, so it would be interested to analyze the translation of cultural words in tourism text as a topic for further research.

